

ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

அத்தியாவசியத் தேவைக்காக வெளியில் செல்வோர் அளிக்கும் சான்று

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

சுகாதாரம் சம்மந்தப்பட்ட ஒரு அவசரகால நிலையில் கோவித் தொற்றை எதிர் கொள்ளத் தேவையான 19 வழிமுறைகளைக் கடைப்பிடிக்க இயற்றப்பட்ட 2020 ஆண்டு மார்ச் 3 இன் கீழ் தேதியிட்ட சட்டத்தின் பிரிவு 23 வழங்கப்படும் சுய சான்று

Je soussigné(e)/ நான்,
Mme/M. / திரு திருமதி /
Né(e) le / பிறந்த தேதி:
À / இடம்:
Demeurant / தற்பொழுதைய வீட்டு விலாசம்:

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire¹:

என்னுடைய பயணம் சுகாதாரம் சம்மந்தப்பட்ட ஒரு அவசரகால நிலையில் கோவித் தொற்றை எதிர் கொள்ளத் தேவையான வழிமுறைகளைக் கடைப்பிடிக்க இயற்றப்பட்ட மார்ச் 3 இன் கீழ் தேதியிட்ட சட்டத்தின் பிரிவு 23 அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு காரணத்திற்காக (குறிப்பிடவும்) மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது¹.

[] Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés² / செய்யும் தொழிலைச் சொல்லத் தொடர்பு மூலம் சரிவரச் செய்ய இயலாத நிலைமையில் (நெடு நாட்களுக்கு வீட்டிற்கும் வேலை தொழில் செய்யும் இடங்களுக்குமிடையேயான பயணம் அல்லது தள்ளிப் போட முடியாத வேலை / நிமித்தம் மேற்கொள்ளும் பயணம்².

[] Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité³ dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr) / அங்கீகரிக்கப்பட்ட நிறுவனங்களிலிருந்து இன்றியமையாதத் தேவைகளுக்கானவற்றை வாங்குவதற்கான பயணம் (gouvernement.fr தளத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள பட்டியல்)

[] Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée / தொலை தூரத்திலிருந்து செய்து கொள்ள முடியாத அல்லது தள்ளிப் போட முடியாத அல்லது வெகு நாட்களாகச் செய்து கொள்ளத் மருத்துவ ஆலோசனை.

[] Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants / கட்டாயமானக் குடும்பத் தேவைகளுக்கானநாடுக்கான நிலைமையில் உள்ளவர்களுக்கு உதவவோ அல்லது குழந்தைகளைப் பார்த்துக் கொள்ளவோ செய்யும் பயணம்.

[] Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie / வசிக்குமிடத்திலிருந்து ஒரு கிலோமீட்டருக்குள் தனக்கான உடற்பயிற்சிக்காகவோமற்ற வர்களுடன் விளையாடுவது நீங்கலாகஅல்லது வளர்ப்புப் பிராணிகளுக்காகவோ (ஒரு மணி நேரத்திற்குள்ளாக) மேற்கொள்ளும் சிறு பயணம்

[] Convocation judiciaire ou administrative / அரசு நிர்வாக அல்லது நீதி மன்ற அழைப்பு.

[] Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative / அரசு நிர்வாகத்தினால் செயல்படுத்தப்படும் பொது நடவடிக்கைகளில் பங்கு கொள்ள.

Fait à / இடம்:
Le / தேதி: à / நேரம் மணி
(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement / பயணத்தின் தேதி மற்றும் நேரம் கண்டிப்பாகக் குறிப்பிடப்பட வேண்டும்)
Signature / கையொப்பம்

¹ Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions / மேலே கொடுக்கப்பட்ட விலக்குகளின் பயனைப் பெற விரும்புவோர் வீட்டை விட்டு வெளியேறும் முன் அதற்கு ஆதரவான ஆவணங்களை வைத்திருக்க வேண்டும்.

² A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur / வேலையில் இருப்பதற்கான சான்று இல்லாத சுய தொழில் செய்வோர் உபயோகத்திற்கு.

³ Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces / இலவச உணவு விநியோகம் வங்கியிலிருந்து பணம் பெறுவது உட்பட .